

# SOEHNLE

## AROMA DIFFUSOR VALENCIA

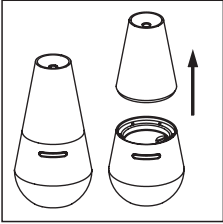
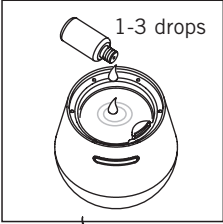
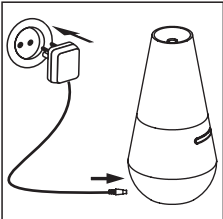
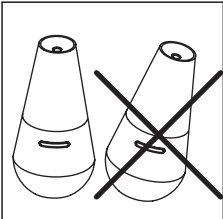
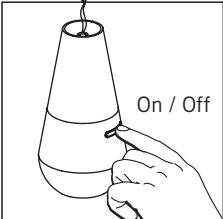
BEDIENUNGSANLEITUNG  
OPERATING INSTRUCTIONS  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
INSTRUCCIONES DE MANEJO  
BRUKSANVISNING  
NÁVOD K POUŽITÍ  
ИНСТРУКЦИИ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ



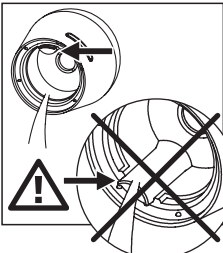
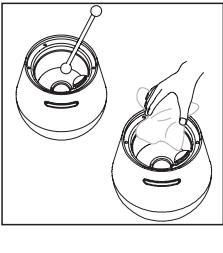
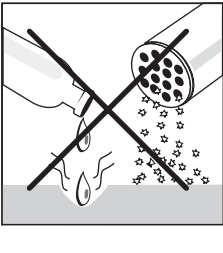


- Nicht betreiben bei bekannter Allergie gegen Duftstoffe.
- Do not use in case of known fragrance allergies.
- Ne pas utiliser en cas d'allergie aux parfums.
- Non azionare in caso di allergia nota verso sostanze profumate.
- Niet gebruiken indien een allergie voor geurstoffen bekend is.
- No utilizar en caso de alergia conocida a sustancias aromáticas.
- Använd den inte om du vet att du är allergisk mot doftämnen.
- Nepoužívejte v případě alergie na aromatické látky.
- Не используйте прибор при аллергии на ароматические вещества.

# A

- 1 
- 2  max.  
100 ml
- 3  1-3 drops
- 4 
- 5 
- 6  On / Off

# B

- 1 
- 2 
- 3 

## Lieferumfang

1 SOEHNLE Aroma-Diffuser,  
1 Steckernetzteil, 1 Bedienungsanleitung

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der SOEHNLE Aroma-Diffuser dient ausschließlich der Verbesserung des Raumduftes.

Wir empfehlen ausschließlich SOEHNLE Duftöle zu verwenden. Beachten Sie bitte die Dosierungshinweise auf der jeweiligen Verpackung.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

## Hinweise



- Betreiben Sie das Gerät nur mit Original-Steckernetzteil.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen verwendet werden. Ausgenommen, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person

beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt



sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kein heißes Wasser ( $> 40^{\circ}\text{C}$ ) einfüllen.
- Das Gerät darf nur in trockener Umgebung verwendet werden. Achten Sie darauf, dass es nicht in der Nähe des Steckernetzteiles steht.
- Das Steckernetzteil muss so angeschlossen werden, dass beim Umfallen des Geräts oder Verschütten von Flüssigkeit keine Gefahr auftritt.
- Klemmen Sie das Kabel niemals ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit defektem Steckernetzteil oder Kabel.



## A. Inbetriebnahme

Das Gerät nur bei ausgestecktem Steckernetzteil befüllen!

1. Oberteil abnehmen.
2. Destilliertes Wasser bis zur Maximalmarke (100 ml) einfüllen.
3. 1 - 2 Tropfen SOEHNLE Duftöl einfüllen. Oberteil passgenau aufsetzen.
4. Steckernetzteil verbinden.
5. Auf ebener Fläche aufstellen.
6. Einschalten.

## B. Reinigung

Aus hygienischen Gründen muss das Gerät nach jeder Füllung – jedoch mindestens alle 3 Tage –

gereinigt werden. Vor dem Reinigen das Gerät vom Stromnetz trennen.

1. Restwasser entleeren.  
Nicht über Ventilatoröffnung!
2. Wasserreservoir mit Tuch und Wattestäbchen auswischen.

Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

## C. Technische Daten

Abmessungen: Ø 107 x 212 mm  
Nennspannung: 24V≈  
Nennleistung: 10 W  
Wasserinhalt: 100 ml

### Netzteil:

Model: GJA24-500

Input: 230V / 50Hz

Output: 24V≈500mA  $t_a=40^{\circ}\text{C}$

## D. Fehlerbehebung

| Symptom       | Fehler                                                         | Lösung                                             |
|---------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Kein<br>Nebel | Steckernetzgerät nicht eingesteckt                             | Steckernetzgerät in Steckdose und Gerät einstecken |
|               | zu wenig Wasser im Wasserreservoir                             | Wasser bis zur Maximalmarke einfüllen              |
|               | zu viel Wasser im Wasserreservoir                              | Wasser bis zur Maximalmarke abgießen               |
|               | Das Oberteil ist durch einen Wasserfilm oder anderes blockiert | Mit einem Tuch reinigen                            |

## Scope of delivery

1 SOEHNLE Aroma Diffuser, 1 Power supply unit, 1 instruction manual

## Proper use

The SOEHNLE Aroma Diffuser must be used exclusively to improve the fragrance in a room.

We recommend using only fragrance oils by SOEHNLE. Please comply with the dosage instructions on the packaging.

Please read these user instructions prior to the first startup of the device.

This device is not designed for commercial use.

## Remarks



- Operate the device only with the original power supply unit.
- This device may not be used by persons with limited physical sensory or mental abilities or persons lacking experience or knowledge, unless they are monitored by a person responsible for their safety or were instructed in the use of the device.

Children may use the device only if they are over eight years old and if



they are being supervised by a person responsible for their safety or were instructed in the use of the device.

- Do not fill with hot water ( $> 40^{\circ}\text{C}$ ).
- The device may be used only in dry environments.



Please be sure that it is not located near the vicinity of the power supply unit.

- The power supply unit must be connected in such a way so as to avoid risks in the event of a falling of the device or spilling of liquid.
- Never squeeze the power cord and never pull it across sharp edges.
- Do not operate the device near heat sources.
- Never operate the device with defective power supply unit or power plug.

## A. Start-up Operation

Fill the device only while the power supply unit is disconnected!

1. Remove the upper part.
2. Fill with distilled water up to the maximum water level indicator (100 ml).
3. Add 1 to 2 drops SOEHNLE fragrance oil. Reattach upper part correctly.
4. Connect power supply unit.
5. Place on a level surface.
6. Switch on.

## B. Cleaning

For reasons of hygiene the device must be cleaned after each

filling - at least every three days. Before cleaning, disconnect the unit from the mains.

1. Remove remaining water.  
Do not use ventilation opening!
2. Use cloth and cotton swabs to wipe out water tank.  
Do not use strong or abrasive cleaning agents.

## C. Specifications

Dimensions: Ø 107 x 212 mm  
 Rated voltage: 24V≈  
 Nominal output: 10 W  
 Water volume: 100ml

### Power supply unit:

Modell: GJA24-500  
 Primary: 230V / 50Hz  
 Secondary: 24V≈500mA  
 ta=40°C

## D. Troubleshooting

| Symptom | Error                                                          | Solution                                                          |
|---------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| No mist | Power supply unit not properly connected                       | Insert power supply unit into power outlet and device             |
|         | Not enough water in the water tank                             | Fill up to the maximum water level indicator                      |
|         | Too much water in the water tank                               | Pour out water until it reaches the maximum water level indicator |
|         | The upper part is plugged up by a water film or something else | Use cloth to clean                                                |

## Fourniture

- 1 diffuseur de parfum SOEHNLE,
- 1 alimentation secteur,
- 1 mode d'emploi

## Utilisation conforme

Le diffuseur de parfum SOEHNLE est destiné exclusivement à améliorer le parfum dans une pièce.

Nous vous recommandons d'utiliser uniquement des huiles parfumées de SOEHNLE. Respectez les doses indiquées sur chaque emballage.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

## Remarques



- Utilisez l'appareil uniquement avec l'alimentation secteur fournie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connais-

sances suffisantes, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a appris comment s'en servir.

Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil sauf ceux de plus de 8



ans et s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a appris comment s'en servir.

- Ne pas remplir l'appareil d'eau chaude ( $> 40^{\circ}\text{C}$ ).
- L'appareil doit être utilisé uniquement dans un environnement sec.
- Veillez à ne pas le placer à proximité immédiate de l'alimentation électrique.
- L'alimentation secteur doit être branchée de sorte à ne représenter aucun danger en cas de chute de l'appareil ou de renversement de liquide.
- Ne coincez jamais le câble et ne le posez pas sur des arêtes vives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.



- N'utilisez l'appareil si l'alimentation secteur ou le câble sont défectueux.

## A. Mise en service

Ne remplissez l'appareil que lorsque l'alimentation secteur est débranchée.

1. Retirez la partie supérieure.
2. Remplissez d'eau distillée jusqu'au repère Max. (100 ml).
3. Ajoutez 1 à 2 gouttes d'huile parfumée SOEHNLE.  
Remettez la partie supérieure en place dans sa position exacte.
4. Branchez l'alimentation secteur.
5. Placez l'appareil sur une surface plane.
6. Allumez-le.

## B. Nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'appareil après chaque remplissage, et au minimum tous les 3 jours. Avant le nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.

1. Videz l'eau restante, mais pas par l'ouverture du ventilateur !
2. Essuyez le réservoir à eau avec un chiffon et des cotons-tiges.

N'utilisez pas de détergents à récurer ou corrosif.

## C. Données techniques

Dimensions : Ø 107 x 212 mm

Tension nominale : 24V $\approx$

Puissance nominale : 10 W

Contenance en eau : 100 ml

### Alimentation secteur :

Modèle : GJA24-500

Courant primaire : 230V / 50Hz

Courant secondaire : 24V $\approx$ 500mA

ta=40°C

## D. Dépannage

| Symptôme     | Erreur                                                             | Solution                                                         |
|--------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Pas de brume | Alimentation secteur non branchée.                                 | Brancher l'alimentation secteur dans la prise et sur l'appareil. |
|              | Trop peu d'eau dans le réservoir                                   | Remplir d'eau jusqu'au repère Max.                               |
|              | Trop d'eau dans le réservoir                                       | Enlever de l'eau jusqu'au repère Max.                            |
|              | La partie supérieure est bloquée par un film d'eau ou autre chose. | Nettoyer avec un chiffon.                                        |

## Dotazione della fornitura

1 diffusore di aromi SOEHNLE,  
1 alimentatore a spina,  
1 manuale di istruzioni per l'uso

## Impiego conforme alle disposizioni

Il diffusore di aromi SOEHNLE funge esclusivamente a migliorare il profumo degli ambienti.

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente gli oli profumati SOEHNLE. Osservare le indicazioni concernenti il dosaggio riportate sulla rispettiva confezione.

Prima della messa in esercizio leggere attentamente tutte le presenti istruzioni per l'uso.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

## Note



- Azionare l'apparecchio solo con l'alimentatore a spina originale.
- Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o

prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchio.

I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se hanno più di 8 anni di età e se vengono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se sono stati istruiti da tale persona sull'uso dell'apparecchio.



- Non riempire con acqua calda (> 40°C).
- L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti asciutti.



Assicurarsi che non venga collocato in prossimità dell'alimentatore a spina.

- L'alimentatore a spina deve essere collegato in modo da non comportare rischi neppure in caso l'apparecchio cada o vengano versati dei liquidi.
- Non incastrare mai il cavo e non tirarlo in corrispondenza di bordi affilati.

- Non azionare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Non azionare l'apparecchio se l'alimentatore o il cavo sono difettosi.

## A. Messa in esercizio

Riempire l'apparecchio solo quando l'alimentatore a spina non è collegato!

1. Rimuovere la parte superiore.
2. Riempire con acqua distillata fino al segno corrispondente al livello massimo (100 ml).
3. Inserire 1 - 2 gocce di olio profumato SOEHNLE.  
Riapplicare la parte superiore nella posizione corretta.
4. Collegare l'alimentatore a spina.
5. Collocare su una superficie piana.
6. Accendere.

## B. Pulizia

Per ragioni igieniche l'apparecchio deve essere pulito dopo ogni impiego – e comunque almeno ogni 3 giorni. Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

1. Svuotare l'acqua residua.

Non utilizzare l'apertura del ventilatore!

2. Pulire internamente il serbatoio dell'acqua con un panno e bastoncini di ovatta.

Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.

## C. Dati tecnici

Dimensioni: Ø 107 x 212 mm

Tensione nominale: 24V $\approx$

Potenza nominale: 10 W

Contenuto di acqua: 100 ml

### **Alimentatore:**

Modello: GJA24-500

Primario: 230V / 50Hz

Secondario: 24V $\approx$ 500mA

ta=40°C

## D. Eliminazione degli errori

| Sintomo                   | Guasto                                                                        | Soluzione                                                                                |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Assenza di nebulizzazione | La spina dell'alimentatore non è collegata                                    | Inserire l'alimentatore a spina nella presa e collegare l'apparecchio                    |
|                           | Troppo poca acqua nel serbatoio                                               | Riempire di acqua fino al segno corrispondente al livello massimo                        |
|                           | Troppo acqua nel serbatoio                                                    | Gettare l'acqua in eccesso fino a raggiungere il segno corrispondente al livello massimo |
|                           | La parte superiore è bloccata da una pellicola di acqua o da qualcosa d'altro | Pulire con un panno                                                                      |

## Verpakkingsinhoud

1 SOEHNLE aromaverstuiver,  
1 adapter, 1 handleiding

## Beoogd gebruik

De SOEHNLE aromaverstuiver dient uitsluitend voor het verbeteren van de geur in ruimtes.

We raden aan uitsluitend SOEHNLE geuoliën te gebruiken. Volg de doseeraanwijzingen op de verpakking.

Lees de handleiding zorgvuldig alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

Het apparaat is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

## Aanwijzingen



- Gebruik dit apparaat uitsluitend met de originele adapter
- Dit apparaat is niet bestemd om door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke eigenschappen of met gebrek aan ervaring en kennis te worden gebruikt, behalve indien ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze van

deze persoon instructies gekregen hebben met betrekking tot het gebruik van het apparaat.

Kinderen mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer ze boven de 8 jaar



zijn en indien ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze van deze persoon instructies gekregen hebben met betrekking tot het gebruik van het apparaat

- Geen heet water (> 40°C) in het apparaat gieten.
- Het apparaat alleen gebruiken op een droge plek.



Let erop dat het apparaat niet in de buurt van de adapter geplaatst wordt.

- De adapter moet zodanig worden aangesloten, dat, indien het apparaat omver zou vallen, gevaren worden vermeden door de uitlopende vloeistof.
- Zorg ervoor dat het snoer nooit gekneld is en trek het niet over scherpe kanten.
- Gebruik het apparaat nooit in de nabijheid van warmtebronnen.

- Gebruik het apparaat niet wanneer de adapter of het snoer defect is.

## A. Ingebruikname

Het apparaat alleen vullen wanneer de adapter uit het stopcontact getrokken is!

1. Het bovenste gedeelte eraf nemen.
2. Vul het apparaat met gedistilleerd water tot aan de maximum markering (100 ml).
3. Voeg er 1 - 2 druppels SOEHNLE geuolie aan toe. Het bovenste gedeelte er weer goed passend opzetten.
4. De adapter aansluiten.
5. Op een effen oppervlak plaatsen.
6. Aanzetten.

## B. Reiniging

Om hygiënische redenen dient het apparaat na elke vulling – en minstens om de 3 dagen – te worden gereinigd. Voor het reinigen, koppelt u het apparaat uit het stopcontact.

1. Het resterende water weggieten.

Niet langs de ventilatoropening!

2. Het waterreservoir met een doek en wattenstaafjes reinigen.

Geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen gebruiken.

## C. Technische gegevens

Afmetingen: Ø 107 x 212 mm

Nominale spanning: 24V $\approx$

Nominaal vermogen: 10 W

Waterinhoud: 100ml

### Adapter:

Model: GJA24-500

Primair: 230V / 50Hz

Secundair: 24V $\approx$ 500mA  $t_a=40^{\circ}\text{C}$

## D. Problemen verhelpen

| Symptoom   | Probleem                                                         | Oplossing                                                  |
|------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Geen nevel | Adapter niet aangesloten                                         | Adapter aan het stopcontact en aan het apparaat aansluiten |
|            | Te weinig water in het waterreservoir                            | Vul met water tot aan de maximum markering.                |
|            | Te veel water in het waterreservoir                              | Water uitgieten tot aan de maximum markering.              |
|            | Het bovenste gedeelte is geblokkeerd met een waterfilm of andere | Met een doek reinigen                                      |

## Contenido de la entrega

- 1 difusor de aromas SOEHNLE,
- 1 adaptador de corriente,
- 1 manual

## Uso convencional

El difusor de aromas SOEHNLE sirve exclusivamente para mejorar el olor en la habitación.

Recomendamos el empleo exclusivo de los aceites esenciales de SOEHNLE. Por favor, siga las instrucciones de dosificación del envase.

Lea este manual detenidamente antes del uso.

El aparato no está previsto para un uso comercial.

## Indicaciones



- Utilice el aparato sólo con el adaptador de corriente de origen.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos, salvo que sean supervisadas por otra persona que se haga responsable de su seguridad o les dé las indicaciones

necesarias para utilizar el aparato.

Los niños sólo pueden utilizar el aparato si tienen más de 8 años y si los supervisa una persona que se haga responsable de su seguridad o les dé las indicaciones necesarias para utilizar el aparato.



- No rellene con agua caliente (> 40°C).
- El aparato sólo puede ser utilizado en un lugar seco.



Asegúrese de que no se encuentra cerca del adaptador de corriente.

- El adaptador de corriente debe estar conectado de tal manera que no haya ningún riesgo si el aparato se llegara a caer, o cuando el líquido se derramase.
- No pille nunca el cable ni lo arrastre por encima de bordes cortantes.
- Nunca utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- No utilice el aparato si el adaptador de corriente o el cable está defectuoso.

## A. Puesta en marcha

¡Rellene el aparato sólo cuando el adaptador de corriente esté desenchufado!

1. Quite la parte superior.
2. Rellene con agua destilada hasta la marca máxima (100 ml).
3. Añada de 1 a 2 gotas de aceite esencial SOEHNLE. Vuelva a poner la parte superior de modo que se ajuste.
4. Conecte el adaptador de corriente.
5. Ponga encima de una superficie llana.
6. Encienda.

## B. Limpieza

Por razones de higiene, el aparato debe ser limpiado después de cada carga – o al menos cada 3 días. Antes de la limpieza, desconecte el aparato de la red.

1. Vacíe el agua restante.

¡No por la apertura del ventilador!

2. Limpie el depósito de agua con un paño y bastoncillos de algodón.

No emplee productos de limpieza corrosivos o abrasivos.

## C. Datos técnicos

Dimensiones: Ø 107 x 212 mm

Tensión nominal: 24V≈

Potencia nominal: 10 W

Contenido de agua: 100ml

### **Adaptador de corriente:**

Modelo: GJA24-500

Primaria: 230V / 50Hz

Secundaria: 24V≈500mA

ta=40°C

## D. Solución de problemas

| Síntoma      | Problema                                                              | Solución                                                   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| No hay bruma | Adaptador de corriente no enchufado                                   | Conecte el adaptador de corriente al enchufe y al aparato. |
|              | Falta agua en el depósito                                             | Rellene con agua hasta la marca máxima                     |
|              | Demasiada agua en el depósito                                         | Vacie el agua hasta la marca máxima                        |
|              | La parte superior está bloqueada por una película de agua u otra cosa | Limpie con un paño                                         |

## Leveransomfång

- 1 SOEHNLE Aroma-Diffuser,
- 1 kontakt-nätenhet,
- 1 bruksanvisning

## Avsedd användning

SOEHNLE Aroma-Diffuser är endast till för att förbättra lukten i rummet.

Vi rekommenderar att endast SOEHNLE doftoljor används. Följ doseringsanvisningarna på den aktuella förpackningen.

Läs igenom säkerhetsanvisningarna noggrant innan du använder apparaten.

Apparaten är inte avsedd för kommersiell användning.

## Anvisningar



- Använd endast original-nätkontaktdelen.
- Apparaten får inte användas av personer med inskränkt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som har bristande erfarenheter och/eller kunskaper. Undantaget om det sker under uppsikt av en för säkerheten ansvarig person eller om de fått anvisningar om hur apparaten ska användas.

Barn får endast använda apparaten när de är över 8 år och under uppsikt av en för säkerheten ansvarig person eller om de fått anvisningar om hur apparaten ska användas.



- Fyll inte på hett vatten (> 40°C).
- Apparaten får endast användas i torr omgivning.



Se till att den inte står i närheten av nätdelen.

- Nätdelen måste anslutas så att det inte uppstår någon fara om apparaten välter eller om det spills ut vätska.
- Låt aldrig kabeln komma i kläm och dra den inte över vassa kanter.
- Använd inte apparaten i närheten av värmekällor.
- Använd inte apparaten om nät-del eller kabel är defekt.

## A. Idrifttagning

Fyll bara på apparaten när kontakten inte sitter i!

1. Ta av överdelen.
2. Fyll på destillerat vatten upp till maxmarkeringen (100 ml).
3. 1 - Fyll på 2 droppar SOEHNLE doftolja. Sätt på överdelen noga.
4. Sätt i nätkontakten.
5. Ställ apparaten på ett plant underlag.
6. Slå på den.

## B. Rengöring

Av hygieniska skäl måste apparaten rengöras efter varje påfyllning - men minst var 3:e

dag. Före rengöring, koppla bort apparaten från elnätet.

1. Töm ut vatten som är kvar. Inte över fläktöppningen!
2. Torka ur vattenreservoaren med en trasa och tops.

Använd inga nötande eller frätande rengöringsmedel.

## C. Tekniska data

Mått: Ø 107 x 212 mm

Märkspänning: 24V≈

Märkeffekt: 10 W

Vattenvolym: 100ml

### Nätteil:

Modell: GJA24-500

Primär: 230V / 50Hz

Sekundär: 24V≈500mA  $t_a=40^{\circ}\text{C}$

## D. Fel och lösningar

| Symptom     | Fel                                                        | Lösning                                         |
|-------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Ingen dimma | Nätkontakten sitter inte i                                 | Anslut nätdelen till strömuttaget och apparaten |
|             | för lite vatten i vattenreservoaren                        | Fyll på vatten till maxmarkeringen              |
|             | för mycket vatten i vattenreservoaren                      | Töm ut vatten till maxmarkeringen               |
|             | Överdelen är överdragen av en vattenfilm eller något annat | Rengör med en trasa                             |

## CS Rozsah dodávky

1 aromatický rozprašovač  
SOEHNLE, 1 konektor síťového  
zdroje, 1 návod k obsluze

### Používání v souladu s určením

Aromatický rozprašovač  
SOEHNLE slouží výhradně na  
vylepšení vůně v místnosti.

Doporučujeme používat  
výhradně aromatické oleje  
SOEHNLE. Dbejte prosím  
pokynů k dávkování, které jsou  
uvezeny na daném obalu.

Před uvedením do provozu si  
řádně přečtěte tento návod k  
obsluze.

Zařízení není určeno pro  
komerční použití.

### Pokyny



- Používejte zařízení pouze s originálním konektorem síťového zdroje.
- Toto zařízení nesmí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. To se netýká případů, kdy jsou z

důvodu své bezpečnosti kontrolovány pověřenou osobou nebo od ní dostanou pokyny, jak mají zařízení používat. Děti smí výrobek používat až od věku 8 let a jsou-li kontrolovány pověřenou osobou, která zajišťuje jejich bezpečnost a dává jim pokyny, jak mají zařízení používat.



- Nenaplňujte horkou vodu (> 40°C).
- Zařízení se smí používat pouze v suchém prostředí.



Dbejte na to, aby se nenacházelo v blízkosti konektoru síťového zdroje.

- Konektor síťového zdroje musí být připojen tak, aby při převrnutí výrobku nebo rozlití kapaliny nebezpečí.
- Kabel nesmí být skřípnutým, ani nesmí vést přes ostré hrany.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti tepelných zdrojů.
- Neprovozujte zařízení s defektním konektorem síťového zdroje nebo kabelem.

## A. Uvedení do provozu

Zařízení naplňujte pouze s vytaženým konektorem síťového zdroje!

1. Sejměte horní díl.
2. Naplňte destilovanou vodu po rysku max. množství (100 ml).
3. Nakapejte 1 - 2 kapky aromatického oleje SOEHNLE. Horní díl vložte přesně zpět na místo.
4. Připojte konektor síťového zdroje.
5. Postavte zařízení na rovnou plochu.
6. Zapněte ho.

## B. Čištění

Z hygienických důvodů je třeba čistit výrobek po každém použití, nejpozději však každé 3 dny. Před čištěním odpojte jednotku od sítě.

1. Vyprázdněte zbytek vody.  
Ne otvorem pro ventilátor!
2. Nádržku na vodu vytřete hadříkem a vatovými tyčinkami.

Nepoužívejte žádné abrazivní či leptavé čisticí látky.

## C. Technická data

Rozměry: Ø 107 x 212 mm

Jmenovité napětí: 24V≈

Jmenovitý výkon: 10 W

Obsah vody: 100ml

**Síťový zdroj:**

Model: GJA24-500

Primární: 230V / 50Hz

Sekundární: 24V≈500mA

ta=40°C

## D. Odstraňování chyb

| Projevuje se takto      | Chyba                                        | Řešení                                                    |
|-------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Nedochází k tvorbě mlhy | Konektor síťového zdroje není zasunut        | Zasuňte konektor síťového zdroje do zásuvky a do zařízení |
|                         | v nádržce na vodu je příliš málo vody        | Doplňte vodu až po max. stav rysky                        |
|                         | v nádržce na vodu je příliš mnoho vody       | Vylijte vodu až po max. stav rysky                        |
|                         | Horní díl je blokován vodním filmem či jinak | Vyčistěte ho hadříkem                                     |

## RU Объем поставки

1 ароматический диффузор SOEHNLE, 1 блок питания со штекером, 1 инструкция по эксплуатации

### Надлежащее применение

Ароматический диффузор SOEHNLE служит исключительно для улучшения запаха в помещении.

Мы рекомендуем использовать только ароматические масла компании SOEHNLE. Соблюдайте указания по дозировке, напечатанные на упаковке.

Перед пуском в эксплуатацию тщательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

Прибор не предназначен для использования в коммерческих целях.

### Указания



- Эксплуатируйте прибор только с оригинальным блоком питания со штекером.

- Прибором нельзя пользоваться лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостаточным уровнем опыта и/или знаний. Исключения допускаются в случаях, когда их действия контролируются лицами, несущими ответственность за безопасность, и если эти лица дают указания по пользованию прибором.



Разрешается пользоваться прибором детям, достигшим 8-летнего возраста, находящимся под контролем лиц, несущих ответственность за безопасность, и если эти лица дают указания по пользованию прибором.

- Не заливайте горячую воду ( $> 40^{\circ}\text{C}$ ).
- Прибор можно включать только в сухом помещении.

Следите, чтобы прибор не находился в непосредственной близости от блока питания со штекером.



- Блок питания со штекером должен быть подключён таким образом, чтобы исключить опасность попадания жидкости в блок питания при опрокидывании прибора.
- Следите, чтобы кабель не был зажат, и не протягивайте его через острые кромки.
- Не включайте прибор в непосредственной близости от источников тепла.
- Не эксплуатируйте прибор с повреждённым блоком питания или кабелем.

## A. Пуск в эксплуатацию

Заливайте ароматическое масло в прибор, только отключив его от блока питания!

1. Снимите верхнюю часть.
2. Залейте дистиллированную воду до максимальной отметки (100 мл).
3. Добавьте 1 - 2 капли ароматического масла SOEHNLE. Плотно закрепите верхнюю часть.
4. Соедините прибор с блоком

питания.

5. Установите прибор на ровной поверхности.
6. Включите прибор.

### Подсветка

После включения прибор поочерёдно подсвечивается разными цветами. При повторном нажатии выбранный цвет фиксируется. При следующем нажатии подсветка выключается.

При нажатии в очередной раз прибор выключается.

## B. Чистка

В гигиенических целях прибор должен подвергаться чистке после каждого заполнения, но не реже одного раза в 3 дня. Перед чисткой отключите прибор от сети.

1. Слейте остаток воды.  
Не сливайте воду через вентиляционное отверстие!
2. Протрите ёмкость для воды, используя ткань и ватные палочки.

## С. Технические данные

Размеры: 107 x 212 мм

Номинальное напряжение: 24 В=

Номинальная мощность: 10 Вт

Объём воды: 100 мл

### Блок питания:

Модель: GJA24-500

Первичная обмотка: 230 В≈0.4 А

Вторичная обмотка: 24 В≈500 мА  $t_a=40^{\circ}\text{C}$

## D. Устранение неисправностей

| Признак               | Неисправность                                          | Устранение                                                                  |
|-----------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Диффузор не распыляет | Не подключён блок питания                              | Вставить штекер блока питания в розетку и подключить прибор к блоку питания |
|                       | Недостаточное количество воды в ёмкости                | Залейте воду до максимальной отметки                                        |
|                       | Слишком много воды в ёмкости                           | Слейте воду до максимальной отметки                                         |
|                       | Верхняя часть заблокирована, например, водяной плёнкой | Протрите тканью                                                             |



**DE**

### Garantie

Soehnle garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Gerät mit Kaufbeleg und Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

### EG-Konformität

 Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC. Das Steckernetzteil entspricht den Allgemeinen Anforderungen nach EN 60335-1: 2002.

### Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC

 Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Verbraucher-Service

Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit den folgenden Ansprechpartnern gerne zur Verfügung:

#### Deutschland

Tel.: (08 00) 5 34 34 34

#### International

Ph.: +49 26 04 97 70

#### Montag bis Freitag

08:30 bis 12:00 Uhr

**EN**

### Guarantee

For 2 years as of the date of purchase, Soehnle guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement. In case of a guarantee claim, please return your device to your seller, together with purchase receipt and guarantee card.

### EC Conformity

 This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EC. The power supply meets the general requirements of EN 60335-1: 2002.

### Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC

This product is not to be treated as regular



household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

### Consumer service

If you have questions or comments, the following points of contact are available:

#### Germany

Ph: (08 00) 5 34 34 34

#### International

Ph.: +49 26 04 97 70

#### Monday to Friday

08:30 to 12:00 am

**FR**

### Garantie

Soehnle garantit, pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange.

En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture.

### Conformité CE

 Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur. L'alimentation est conforme aux exigences générales de la norme EN 60335-1: 2002.

### Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE

 Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques.

Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### Service Consommateurs

Nos interlocuteurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

#### Allemagne

Tél.: (08 00) 5 34 34 34

#### International

Tél.: +49 26 04 97 70

#### Du lundi au jeudi

de 8:30 h à 12 h

**Garanzia**

Per 2 anni a partire dalla data di acquisto, Soehnle garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di difetti dovute a difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore il prodotto accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto.

**Conformità UE**

Questo apparecchio soddisfa la direttiva CE vigente 2004/108/CE. Alimentazione soddisfa i requisiti generali della norma EN 60335-1: 2002.

**Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici**  
**Direttiva CE 2002/96/CE**


Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono

disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

**Servizio di assistenza al consumatore**

Per domande e spunti sono a Vostra disposizione i seguenti interlocutori competenti:

**Germania**

Tel: (08 00) 5 34 34 34

**Numero internazionale**

Tel.: +49 26 04 97 70

**Dal lunedì al venerdì**

dalle 08:30 alle 12:00

**Garantie**

Soehnle garandeert gedurende 2 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont.

Bij aanspraak op garantie dient de product met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven.

**EG conformiteitsverklaring**

Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EG. De plug-in voeding voldoet aan de algemene eisen van EN 60335-1: 2002.

**Verwijdering van elektrische en elektronische  
apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC**


Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven.

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

**Klantenservice**

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners:

**Duitsland**

Tel: (08 00) 5 34 34 34

**Internationaal**

Tel: +49 26 04 97 70

**Maandag tot vrijdag**

van 8u30 tot 12u00

**Garantía**

Soehnle garantiza durante 2 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio. En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva el producto a su vendedor con el resguardo de garantía.

**Conformidad CE**

Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE. Fuente de alimentación cumple con los requisitos generales de la EN 60335-1: 2002.

**Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos**  
**Directiva de la UE 2002/96/CE**


Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos.

Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

**Servicio de atención al cliente**

Para preguntas y sugerencias, las siguientes personas a contactar, quedan a su entera disposición:

**Alemania**

Tlfno: (08 00) 5 34 34 34

**Internacional**

Tlfno: +49 26 04 97 70

**Lunes a viernes**  
De 08:30 h a 12:00 h

**SV**

#### Garanti

Soehnle garanterar under 3 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel.

I garantifall ska product med köpehandling och garantisedel återlämnas till inköpsstället.

#### EG-överensstämmelse



Apparaten motsvarar den gällande EG-riktlinjen 2004/108/EC. Ström-försörjningen uppfyller de allmänna kraven i EN 60335-1: 2002.

#### Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC



Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagnings-ställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen,

de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

#### Konsumentkontakt

Din frågor och förslag tar vi gärna emot under:

##### Tyskland

Tel.: (08 00) 5 34 34 34

##### International

Tel.: +49 26 04 97 70

##### Måndag till fredag

Kl. 08:30 till 12:00

**CS**

#### Záruka

Soehnle poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na bezplatné odstranění závad, které vzniknou vadou materiálu či výrobku, a to formou opravy či výměny. V případě reklamace odevzdejte prosím zboží vašemu obchodníkovi s účtenkou a záručním listem.

#### Prohlášení o shodě EU



Toto zařízení odpovídá příslušné platné směrnici ES 2004/108/EC. Napájení splňuje obecné požadavky normy EN 60335-1: 2002.

#### Liquidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC

Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro



odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

#### Zákaznický servis

pro případné dotazy a podněty jsme vám k dispozici na těchto místech:

##### Německo

Tel.: (08 00) 5 34 34 34

##### Mezinárodní styl

Tel.: +49 26 04 97 70

##### Pondělí až pátek

08:30 až 12:00 hod

**RU**

#### Гарантия

Фирма Soehnle в течение 2 лет со дня продажи гарантирует бесплатное устранение недостатков, вызванных ошибками материала или изготовления, посредством ремонта или замены. В гарантийном случае следует вернуть продукт вместе с документом, подтверждающим покупку, и гарантийным талоном продавцу.

#### Соответствие стандартам ЕС



Этот прибор соответствует действующей директиве 2004/108/EC. Блок питания соответствует общим требованиям EN 60335-1: 2002.

#### Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/EC



Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов.

Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

#### Сервис для потребителей

Если у вас есть вопросы или предложения, то обращайтесь к нам по следующим телефонам:

##### В Германии

тел.: (08 00) 5 34 34 34

##### В других странах

тел.: +49 26 04 97 70

##### С понедельника по пятницу

с 08:30 до 12:00

**DE** 2 Jahre Garantie **EN** 2 years guarantee **FR** 2 ans de garantie **IT**  
Garanzia di 2 anni **NL** 2 jaar garantie **ES** 2 años de garantía **SV** 2 års  
garanti **CS** 2 roky záruka **RU** 2 года гарантии

**DE** Absender **EN** Sender **FR** Expéditeur  
**IT** Mittente **NL** Afzender **ES** Remitente  
**SV** Avsän-dare **CS** Odeslatel  
**RU** Отправитель

---

---

---

---

---

**DE** Beanstandungsgrund **EN** Reason for  
complaint **FR** Motif de réclamation  
**IT** Motivo del reclamo **NL** Reclamegrond  
**ES** Motivo de la queja **SV** Orsak till  
reklamationen **CS** Důvod reklamace  
**RU** причина рекламации

---

---

---

---

---

**DE** Kaufdatum **EN** Date of purchase  
**FR** Date d'achat **IT** Data d'acquisto  
**NL** Koopdatum **ES** Fecha de compra  
**SV** Inköpsdatum **CS** Datum zakoupení  
**RU** Дата покупки

---

---

# SOEHNLE

Quality & Design by  
LEIFHEIT AG  
Leifheitstraße 1  
56377 Nassau/Germany

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)

006008/A 05/2012 JFS